

Brüning & Stumm Immobilien

2017 A 4015
2017 B 907

Société en cours de constitution

Société par actions simplifiée

Au capital de 6.000,- euros

**Siège social :
9 rue des Cygnes
67201 ECKBOLSHEIM**

Gesellschaft in Gründung

Vereinfachte Aktiengesellschaft

**Mit einem Stammkapital
von 6.000,- Euro**

**Sitz:
9 rue des Cygnes
67201 ECKBOLSHEIM**

STATUTS/SATZUNG

Les soussignés :

- Monsieur Nils STUMM,
né le 27 décembre 1983 à NEMOURS
(77), demeurant 9 rue des Cygnes à
67201 ECKBOLSHEIM, de nationalité
française ;
- Madame Dany BRÜNING,
née le 15 juillet 1969 à Littleborough
(Angleterre), demeurant
Hornisgrindestrasse 22 C à D – 77731
WILLSTÄTT (Allemagne), de nationalité
allemande ;
- Monsieur Richard BRÜNING,
né le 22 juin 1945 à BOHNHORST
(Allemagne), demeurant Tulpenweg 17 à
D – 77694 KEHL (Allemagne), de
nationalité allemande ;
- Madame Vanessa TSCHÖPE,
née le 15 octobre 1985 à KEHL
(Allemagne), demeurant Richard Wagner
Strasse 38 à D – 77694 KEHL
(Allemagne), de nationalité allemande ;

Die Unterzeichneten :

- Herr Nils STUMM,
am 27. Dezember 1983 in NEMOURS
(77) geboren, wohnhaft 9 rue des Cygnes
in 67201 ECKBOLSHEIM,
von französischer Staatsangehörigkeit ;
- Frau Dany BRÜNING,
am 15. Juli 1969 à Littleborough
(England) geboren,
wohnhaft Hornisgrindestrasse 22 C in D –
77731 WILLSTÄTT (Deutschland), von
deutsche Staatsangehörigkeit ;
- Herr Richard BRÜNING,
am 22. Juni 1945 in BOHNHORST
(Deutschland) geboren, wohnhaft
Tulpenweg 17 in D – 77694 KEHL
Deutschland), von deutsche
Staatsangehörigkeit ;
- Frau Vanessa TSCHÖPE,
am 15. Oktober 1985 in KEHL
(Deutschland) geboren, wohnhaft Richard
Wagner Strasse 38 à D – 77694 KEHL
(Deutschland), von deutsche
Staatsangehörigkeit ;

ont établi, ainsi qu'il suit les statuts d'une société par actions simplifiée qu'il est convenu de constituer seul et avec toute autre personne qui viendrait ultérieurement à acquérir la qualité d'associé.

ARTICLE 1er - FORME

Il est formé par les présentes par les associés propriétaires des actions ci-après créées une société par actions simplifiée régie par les dispositions légales ou réglementaires applicables ainsi que par les présents statuts.

Elle fonctionne sous la même forme avec un ou plusieurs associés et ne peut faire appel public à l'épargne.

ARTICLE 2 - OBJET

La Société a pour objet en France ou à l'étranger :

- L'activité de transactions immobilières et commerciales, gestion de locations, administrations de biens, cession et transmission d'entreprises, et toutes activités se rapportant directement ou indirectement à l'objet social ainsi défini ;
- La création, l'acquisition, la prise en gérance libre de tous établissements commerciaux, agences immobilières et autres, la location ou l'achat de tous immeubles pouvant servir de manière quelconque à l'objet social ;
- La participation de la Société, par tous moyens, directement ou indirectement, dans toutes opérations pouvant se rattacher à son objet par voie de création de sociétés nouvelles, d'apport, de souscription ou d'achat de titres ou droits sociaux, de fusion ou autrement, de création, d'acquisition, de location, de prise en location-gérance de tous fonds de commerce ou établissements ;

haben, die nachfolgende Satzung einer vereinfachten Aktiengesellschaft erstellt. Sie wird von ihr alleine bzw. zusammen mit jeder anderen Person gebildet, die zu einem späteren Zeitpunkt als Gesellschafter beitrifft.

ARTIKEL 1 - RECHTSFORM

Die Besitzer von den soeben geschaffenen Geschäftsanteilen gründen mit dieser Satzung eine vereinfachte Aktiengesellschaft, die allen gesetzlichen und sonst vorgeschriebenen Bestimmungen sowie der vorliegenden Satzung unterliegt.

Sie hat die gleiche Funktionsweise egal ob es einen oder mehrere Gesellschafter gibt, und sie kann nicht an die Börse gehen.

ARTIKEL 2 - GEGENSTAND

Gegenstand der Gesellschaft ist:

- Transaktionen im Bereich Immobilien und Geschäftsverkehr, Mietverwaltung, Verwaltung von Immobilienvermögen, Unternehmensveräußerung und Unternehmensnachfolg, und alle Tätigkeiten die mittelbar oder unmittelbar mit dem Gesellschaftszweck stehen ;
- Die Gründung, der Erwerb, alle Geschäftsräume in eigener Regie betreiben, Immobilienagentur und alle anderen, die Vermietung oder der Einkauf alle Immobilien, die in irgendeiner Weise bei unserem Gegenstand benutzen werden könnten ;
- Die Beteiligung der Gesellschaft auf jede erdenkliche Weise, direkt oder indirekt, an allen Geschäften, die mit dem Firmenzweck verbunden sind, d.h. durch die Gründung neuer Gesellschaften, durch Beteiligungen, durch Zeichnung oder Erwerb von Wertpapieren oder Gesellschaftsrechten, durch Fusion oder auf andere Weise, durch Gründung, Erwerb, Eingang von Miet- oder Pachtverhältnissen aller Arten von Firmenwerten oder Niederlassungen ;

NS 207

VT IS

- Et généralement, toutes opérations industrielles, commerciales, financières, civiles, mobilières ou immobilières, pouvant se rattacher directement ou indirectement à l'objet social ou à tout objet similaire ou connexe.

ARTICLE 3 - DENOMINATION

La dénomination de la Société est :

Brüning & Stumm Immobilier

Dans tous les actes et documents émanant de la Société et destinés aux tiers, la dénomination sociale doit, si elle ne les contient pas, être précédée ou suivie immédiatement des mots « société par actions simplifiée » ou des initiales « S.A.S. » suivis de l'indication du capital social.

ARTICLE 4 - SIEGE SOCIAL

Le siège social est fixé :

**9 rue des Cygnes
67201 ECKBOLSHEIM**

Il peut être transféré en tout autre endroit par décision de l'associé unique ou par décision collective extraordinaire des associés.

ARTICLE 5 - DUREE

La durée de la Société est fixée à quatre vingt dix neuf années à compter de la date de son immatriculation au Registre du commerce et des sociétés, sauf dissolution anticipée ou prorogation.

ARTICLE 6 - APPORTS

Il est apporté une somme de €. 6.000,- (six mille euros).

- Und im Allgemeinen jede Art von industriellen, kaufmännischen, finanziellen, zivilrechtlichen Geschäften, die mittelbar oder unmittelbar mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen.

ARTIKEL 3 - FIRMA

Der Name der Gesellschaft lautet:

Brüning & Stumm Immobilier

Auf allen Schriftstücken und Dokumenten der Gesellschaft, die für Dritte bestimmt sind, muss dem Firmennamen, wenn er ihn nicht bereits beinhaltet, der Zusatz „société par actions simplifiée“ oder der Abkürzung „S.A.S.“ direkt vorausgehen oder folgen, ebenso wie die Angabe des Stammkapitals.

ARTIKEL 4 - FIRMENSITZ

Der Sitz der Gesellschaft ist:

**9 rue des Cygnes
67201 ECKBOLSHEIM**

Er kann durch außerordentlichen Beschluss des Alleingeschafters oder der Gesellschafterversammlung an jeden beliebigen anderen Ort verlegt werden.

ARTIKEL 5 - DAUER

Die Dauer der Gesellschaft wird auf neunundneunzig Jahre festgelegt, sofern die Gesellschaft nicht vorzeitig aufgelöst oder die Dauer verlängert wird. Sie beginnt mit ihrer Eintragung in das Handelsregister.

ARTIKEL 6 - KAPITALEINLAGEN

Es wurde ein Betrag von €. 6.000 (sechstausend Euro) als Einlage gezeichnet.

NS R G S VT IPB

Elle correspond à 600 (six cents) actions de numéraire, d'une valeur nominale de dix (10) euros chacune, entièrement souscrites et libérées.

La somme de 6.000,- euros a été dès avant ce jour, déposée au crédit d'un compte ouvert au nom de la Société en formation, à la banque CREDIT AGRICOLE ALSACE VOSGES (235 Avenue de Colmar - 67100 STRASBOURG), ainsi qu'en atteste un certificat de ladite banque.

ARTICLE 7 - CAPITAL SOCIAL

Le capital social est fixé à €. 6.000,- (six mille euros). Il est divisé en 600 actions de 10 euros chacune, de même catégorie, entièrement libérées.

ARTICLE 8 - MODIFICATIONS DU CAPITAL SOCIAL

1. Le capital social peut, sur décision de l'associé unique ou de l'Assemblée Générale Extraordinaire, être augmenté par la création d'actions nouvelles ou par l'élévation du montant nominal des actions existantes, soit au moyen d'apports en numéraire ou en nature, soit par compensation avec des créances liquides et exigibles sur la Société, soit par incorporation de bénéfices ou réserves.

L'associé unique ou la collectivité des associés est seul compétent pour décider, sur le rapport du Président, une augmentation de capital immédiate ou à terme.

Lorsque l'associé unique ou la collectivité des associés décide l'augmentation de capital, il peut déléguer au Président le pouvoir de fixer les modalités de l'émission des titres.

Dies entspricht 600 (sechshundert) Aktien, die Bar einbezahlt werden, mit einem Nominalwert von zehn (10) Euro, die vollständig gezeichnet und eingezahlt worden sind.

Diese Summe von 6.000,- Euro ist bereits auf ein Konto, das auf den Namen der Gesellschaft in Gründung bei der CREDIT AGRICOLE ALSACE VOSGES (235 Avenue de Colmar - 67100 STRASBOURG), eröffnet wurde, eingezahlt worden, was eine Bescheinigung dieser Bank belegt.

ARTIKEL 7 - STAMMKAPITAL

Das Stammkapital beläuft sich auf €. 6.000,- (sechstausend Euro). Es ist aufgeteilt in 600 Geschäftsanteile von je 10 Euro, die in der gleichen Klasse sind und vollständig eingezahlt wurden.

ARTIKEL 8 - ÄNDERUNGEN DES STAMMKAPITALS

1. Das Stammkapital kann, mit einem Beschluss des Alleingeschafters oder einer außerordentlichen Gesellschafterversammlung, durch die Schaffung neuer Aktien oder durch die Anhebung des Nominalbetrags der existierenden Aktien, und zwar entweder durch Bar- oder Sacheinlagen, oder durch Aufrechnung von unbestrittenen, gegenüber der Gesellschaft einforderbaren Forderungen, oder durch Verwendung von Gewinnen oder Rücklagen erhöht werden.

Nur der Alleingeschafter oder die Gesellschafterversammlung alleine kann, nach Berichterstattung des Präsidenten, eine sofortige oder spätere Kapitalerhöhung beschließen.

Wenn der Alleingeschafter oder die Gesellschafterversammlung eine Kapitalerhöhung beschließt, dann kann sie den Präsidenten damit beauftragen die Vorgehensweise festzulegen.

En cas de pluralité d'associés, les associés ont, proportionnellement au montant de leurs actions, un droit de préférence à la souscription des actions de numéraire émises pour réaliser une augmentation de capital, droit auquel ils peuvent renoncer à titre individuel. La collectivité des associés qui décide l'augmentation de capital peut décider, dans les conditions prévues par la loi, de supprimer ce droit préférentiel de souscription.

2. Le capital social peut également être réduit, sur décision de l'associé unique ou de l'Assemblée Générale Extraordinaire.

La réduction du capital ne peut en aucun cas porter atteinte à l'égalité des associés.

La réduction du capital à un montant inférieur au minimum légal ne peut être décidée que sous la condition suspensive d'une augmentation de capital destinée à amener celui-ci au moins au minimum légal, à moins que la Société ne se transforme en société d'une autre forme n'exigeant pas un capital supérieur au capital social après sa réduction.

A défaut, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la Société. Celle-ci ne peut être prononcée si au jour où le tribunal statue sur le fond, la régularisation a eu lieu.

ARTICLE 9 – LIBERATION DES ACTIONS

Lors de la constitution de la Société, les actions de numéraire sont libérées, lors de la souscription, de la moitié au moins de leur valeur nominale.

Falls es mehrere Gesellschafter gibt, haben diese in Höhe ihrer Aktien ein Vorkaufsrecht auf die Neuemission von Baraktien. Sie können persönlich auf dieses Recht verzichten. Die Gesellschafterversammlung, die die Kapitalerhöhung beschließt, kann unter den gesetzlich festgelegten Voraussetzungen das Vorkaufsrecht abschaffen.

2. Das Stammkapital kann auf Beschluss des Alleingeschafters oder einer außerordentlichen Gesellschafterversammlung herabgesetzt werden.

Bei der Herabsetzung des Stammkapitals müssen alle Gesellschafter gleich behandelt werden.

Die Herabsetzung des Stammkapitals auf einen Betrag, der niedriger als das Mindestkapital ist, kann nur unter der aufschiebenden Bedingung beschlossen werden, dass sofort eine Kapitalerhöhung erfolgt, die das Stammkapital mindestens wieder auf das Mindestkapital erhöht. Einzige Ausnahmen, wenn die Gesellschaft in eine andere Rechtsform umgewandelt wird, die ein Mindestkapital benötigt, das nicht höher ist als das Stammkapital, das nach der Herabsetzung übrig bleibt.

Bei Nichtbeachtung kann jeder, der das wünscht, die Auflösung der Gesellschaft beantragen. Diese kann von einem Gericht, nur dann ausgesprochen werden, wenn der Mangel am Tag, an dem es sein Urteil fällt nicht behoben ist.

ARTIKEL 9 – ZAHLUNG DER EINLAGE

Bei Gründung der Gesellschaft müssen die bar einzuzahlenden Aktien bei Zeichnung mindestens zur Hälfte eingezahlt werden.

Lors d'une augmentation de capital, les actions de numéraire sont libérées, lors de la souscription, d'un quart au moins de leur valeur nominale et, le cas échéant, de la totalité de la prime d'émission.

La libération du surplus doit intervenir en une ou plusieurs fois sur appel du Président, dans le délai de cinq ans à compter de l'immatriculation au Registre du commerce et des sociétés en ce qui concerne le capital initial, et dans le délai de cinq ans à compter du jour où l'opération est devenue définitive en cas d'augmentation de capital.

Les appels de fonds sont portés à la connaissance du ou des souscripteurs quinze jours au moins avant la date fixée pour chaque versement.

ARTICLE 10 - FORME DES ACTIONS

Les actions sont obligatoirement nominatives. Elles donnent lieu à une inscription en compte individuel dans les conditions et selon les modalités prévues par la loi et les règlements en vigueur.

Tout associé peut demander à la Société la délivrance d'une attestation d'inscription en compte.

ARTICLE 11 - TRANSMISSION DES ACTIONS

Les actions ne sont négociables qu'après l'immatriculation de la Société au Registre du commerce et des sociétés. En cas d'augmentation du capital, les actions sont négociables à compter de la réalisation de celle-ci.

Les actions demeurent négociables après la dissolution de la Société et jusqu'à la clôture de la liquidation.

La propriété des actions résulte de leur inscription en compte individuel au nom du ou des titulaires sur les registres tenus à cet effet au siège social.

Bei einer Kapitalerhöhung müssen die bar einzuzahlenden Aktien bei Zeichnung mindestens zu einem Viertel eingezahlt werden. Ferner muss die Emissionsprämie einbezahlt werden.

Der Restbetrag ist, nach Aufforderung durch den Präsidenten, in ein oder mehreren Teilen, innerhalb von 5 Jahren ab der Eintragung der Gesellschaft in das Handelsregister, bzw. ab dem Inkrafttreten der Kapitalerhöhung, einzubezahlen.

Die Zahlungsaufforderung wird den betroffenen Aktionären vierzehn Tage vor jedem Zahlungstermin mitgeteilt.

ARTIKEL 10 – ART DER AKTIEN

Die Aktien sind Namensaktien. Sie werden in einer persönlichen Inventarliste geführt, die nach den gesetzlichen Vorschriften und sonst geltenden Regelungen geführt wird.

Jeder Aktionär kann von der Gesellschaft eine Bescheinigung über seine Eintragung verlangen.

ARTIKEL 11 – ÜBERTRAGUNG VON AKTIEN

Die Aktien sind ab der Eintragung der Gesellschaft im Handelsregister übertragbar. Bei einer Kapitalerhöhung sind die Aktien nach Durchführung der Erhöhung übertragbar.

Die Aktien sind auch nach Auflösung der Gesellschaft noch übertragbar und das bis zum Abschluss der Liquidierung.

Das Eigentumsrecht ergibt sich aus der Eintragung der Aktien in der persönlichen Inventarliste, das zu diesem Zweck von der Gesellschaft geführt wird.

La transmission des actions s'opère à l'égard de la Société et des tiers par un virement du compte du cédant au compte du cessionnaire, sur production d'un ordre de mouvement établi sur un formulaire fourni ou agréé par la Société et signé par le cédant ou son mandataire. L'ordre de mouvement est enregistré sur un registre coté et paraphé, tenu chronologiquement, dit "registre des mouvements".

La société est tenue de procéder à cette inscription et à ce virement dès réception de l'ordre de mouvement.

ARTICLE 12 - AGREMENT

1. En cas de présence d'un associé unique, les cessions ou transmissions, sous quelque forme que ce soit, à une personne ou simultanément à plusieurs personnes, des actions détenues par celui-ci sont libres.

2. En cas de pluralité d'associés, les actions ne peuvent être cédées ou transmises qu'avec un agrément donné dans les conditions ci-dessous. Toutefois, seront dispensées d'agrément les cessions consenties à des associés.

L'agrément des associés est donné dans la forme et les conditions d'une décision collective extraordinaire, le cédant participant au vote.

Le projet de cession est notifié à la Société accompagné de la demande d'agrément, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception. Le Président convoque une assemblée des associés.

L'assemblée statue dans un délai de quatre semaines suivant la notification à la Société du projet de cession et sa décision est notifiée à l'associé cédant par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, dans un délai de six semaines qui suivent la notification par le cédant du projet de cession.

Die Übertragung der Aktien erfolgt mit Wirkung gegenüber der Gesellschaft und gegenüber Dritten durch ihre Umbuchung vom Konto des Verkäufers auf das Konto des Käufers. Dazu wird ein Buchungsauftrag, auf einem Formular, das von der Gesellschaft zur Verfügung gestellt oder genehmigt worden ist, vorgelegt, der vom Verkäufer oder seinem Bevollmächtigten unterzeichnet worden ist. Die Buchungsaufträge werden in einem „Bewegungsverzeichnis“, das nummeriert und abgezeichnet ist chronologisch eingetragen.

Die Gesellschaft ist verpflichtet die Eintragung umgehend nach Eingang des Buchungsauftrags durchzuführen.

ARTIKEL 12 – GENEHMIGUNG

1. Falls nur ein Gesellschafter existiert, sind der Verkauf und die Übertragung seiner Aktien an einem Dritten oder gleichzeitig an mehre Dritte frei.

2. Existieren mehrere Gesellschafter, können die Aktien nur mit einer Zustimmung gemäß den nachfolgenden Bestimmungen abgetreten oder übertragen werden. Die Abtretung unter Gesellschaftern kann jedoch ohne Zustimmung erfolgen.

Die Zustimmung der Gesellschafter wird im Rahmen und zu den für einen außerordentlichen Gesellschafterbeschluss gültigen Bedingungen erteilt, der Verkäufer nimmt an der Abstimmung teil.

Das Abtretungsvorhaben wird der Gesellschaft mit dem Zustimmungsantrag durch Einschreiben mit Rückschein zugestellt. Der Präsident beruft eine Versammlung ein.

Die Versammlung entscheidet innerhalb einer Frist von vier Wochen nach Benachrichtigung der Gesellschaft hinsichtlich des Abtretungsvorhabens, und ihr Beschluss wird den verkaufenden Gesellschafter per Einschreiben mit Rückschein innerhalb einer Frist von sechs Wochen nach Information der Gesellschaft seitens des Verkäufers hinsichtlich des Abtretungsvorhabens mitgeteilt.

En cas de refus d'agrément, chaque associé peut se porter acquéreur des actions dans un délai de quatre semaines suivant le refus d'agrément. Lorsque plusieurs associés expriment leur volonté d'acquérir, ils sont, sauf convention contraire, réputés acquéreurs à proportion du nombre d'actions qu'ils détenaient antérieurement.

Le Président a pour mission de collecter les offres individuelles d'achat émanant des associés, puis, s'il y a lieu, de susciter l'offre de tiers ou de la Société.

Si aucun associé ne se porte acquéreur, ou s'il existe un reliquat parce que les demandes reçues ne portent pas sur la totalité des actions, la Société peut faire acquérir les actions par un tiers agréé à l'unanimité des associés. La Société peut également procéder au rachat des actions en vue de leur annulation avec le consentement du cédant.

Le Président notifie dans un délai de huit semaines suivant le refus d'agrément au cédant, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, le nom de ou des acquéreurs proposés, associés ou tiers, ou l'offre de rachat par la Société, ainsi que le prix offert. En cas de contestation sur le prix, celui-ci est fixé par un expert désigné, soit par les parties, soit, à défaut d'accord entre elles, par ordonnance du président du Tribunal statuant en la forme des référés et sans recours possible, le tout sans préjudice du droit du cédant de conserver ses actions.

Si aucune offre de rachat n'est faite au cédant dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification qu'il a faite à la Société, l'agrément à la cession est réputé acquis.

Bei Zustimmungsverweigerung kann jeder Gesellschafter innerhalb von vier Wochen nach Verweigerung Aktien erwerben. Wenn mehrere Gesellschafter ihre Absicht kundtun, Anteile erwerben zu wollen, werden sie außer bei gegenteiliger Vereinbarung als potentielle Käufer betrachtet, und zwar proportional zu der Anzahl an Anteilen, die sie bisher hielten.

Der Präsident muss die individuellen Kaufangebote der Gesellschafter erfassen und anschließend, wenn nötig, Angebote von Dritten oder der Gesellschaft einholen.

Falls kein Gesellschafter als Käufer auftritt, oder falls es noch einen Restbestand an Anteilen gibt, da die eingegangenen Anträge nicht die Gesamtmenge der Aktien umfassen, kann die Gesellschaft die Aktien von einem von der Gesellschaft einstimmig gebilligten Dritten erwerben lassen. Die Gesellschaft kann ebenfalls den Rückkauf der Anteile zwecks ihrer Annullierung veranlassen, mit der Genehmigung des Abtreters.

Der Präsident teilt dem Abtreter innerhalb einer Frist von acht Wochen per Einschreiben mit Rückschein die Namen des oder der vorgeschlagenen Käufer, d.h. der Gesellschafter oder der Dritten mit, oder informiert ihn über das Rückkaufangebot der Gesellschaft, und nennt auf jeden Fall den vorgeschlagenen Kaufpreis. Bei Beanstandung des Preises wird dieser von einem Sachverständigen, der von einer der Parteien bestellt wird, oder mangels Übereinstimmung, durch Verordnung des Vorsitzenden des Amtsgerichts in Form einer einstweiligen Verfügung und letztinstanzlich festgelegt. Das Rechts des Abtreters, seine Anteile zu behalten bleibt davon unberührt.

Falls dem Abtreter innerhalb einer Frist von drei Monaten nach seiner Benachrichtigung der Gesellschaft kein Rückkaufangebot gemacht wird, wird davon ausgegangen, dass der Abtretung zugestimmt wird.

La présente clause d'agrément ne peut être supprimée ou modifiée qu'à l'unanimité des associés.

Toute cession réalisée en violation de cette clause d'agrément est nulle.

ARTICLE 13 - REPRESENTATION SOCIALE

Les délégués du comité d'entreprise, s'il en existe un, exercent les droits prévus par l'article L. 432-6 du Code du travail auprès du Président.

ARTICLE 14 - DROITS ET OBLIGATIONS ATTACHES AUX ACTIONS

Toute action donne droit, dans les bénéfices et l'actif social, à une part nette proportionnelle à la quotité de capital qu'elle représente.

Chaque action donne en outre le droit au vote et à la représentation dans les consultations collectives ou assemblées générales. Les droits et obligations attachés à l'action suivent l'action quel qu'en soit le titulaire.

L'associé unique ou les associés ne supportent les pertes qu'à concurrence de leurs apports.

Sous réserve des dispositions légales et statutaires, aucune majorité ne peut imposer aux associés une augmentation de leurs engagements.

La propriété d'une action comporte de plein droit adhésion aux statuts de la Société et aux décisions de la collectivité des associés.

Die vorliegende Zustimmungsklausel kann nur mit Zustimmung aller Aktionäre gelöscht oder geändert werden.

Jede Abtretung von Aktien, bei der die Zustimmungsklausel nicht beachtet worden ist, ist ungültig.

ARTIKEL 13 - BELEGSCHAFTSVER-TRETUNG

Falls ein Belegschaftsvertreter vorhanden ist, dann übt er die im Artikel L. 432-6 des Arbeitsrechts vorgesehenen Rechte gegenüber dem Präsidenten aus.

ARTIKEL 14 - RECHTE UND PFLICHTEN DER AKTIEN


Jede Aktie räumt einen Anteil am Gewinn und am Gesellschaftsvermögen ein. Der Anteil entspricht der Proportion des Kapitals der Aktie zum Gesamtkapital.

Jede Aktion gewährt ein Stimmrecht und das Teilnahmerecht an gemeinsamen Befragungen und Gesellschafterversammlungen. Die Rechte und Pflichten der Aktie sind direkt mit der Aktie verbunden unabhängig davon, wer der Inhaber der Aktie ist.

Der Alleingesellschafter oder die Aktionäre tragen Verluste nur bis zur Höhe ihrer Einlagen.

Außer wenn gesetzliche und satzungsmäßige Regelungen dies vorsehen, kann keine Mehrheit von Stimmen die Gesellschafter dazu zwingen stärkere Verpflichtungen einzugehen.

Mit dem Besitz der Aktien erkennen die Aktionäre automatisch die Satzung der Gesellschaft und alle Gesellschafterbeschlüsse an.

NS R J gh - VT 

ARTICLE 15 - INDIVISIBILITE DES ACTIONS

Les actions sont indivisibles à l'égard de la Société.

Les copropriétaires indivis sont tenus de désigner l'un d'entre eux pour les représenter auprès de la Société ; à défaut d'entente, il appartient à l'indivisaire le plus diligent de faire désigner un mandataire chargé de les représenter.

Si une ou plusieurs actions sont grevées d'usufruit, le droit de vote appartient au nu-proprétaire, sauf pour les décisions concernant l'affectation des résultats, où il est réservé à l'usufruitier.

Toutefois, dans tous les cas, le nu-proprétaire a le droit de participer aux consultations collectives.

ARTICLE 16 - PRESIDENT DE LA SOCIETE

La société est représentée, dirigée et administrée par un Président, personne physique ou morale, associé ou non de la Société.

Désignation :

Le premier Président de la société est désigné aux termes des présents statuts.

Au cours de la vie sociale le Président est nommé ou renouvelé dans ses fonctions par l'associé unique ou par l'assemblée générale ordinaire, qui fixe son éventuelle rémunération.

La personne morale Président est représentée par son représentant légal.

ARTIKEL 15 - UNTEILBARKEIT DER AKTIEN

Die Gesellschaftsanteile sind der Gesellschaft gegenüber unteilbar.

Die Bruchteiligentümer können einen von ihnen als ihren Vertreter bei der Gesellschaft bestimmen; bei Uneinigkeit können sie auf Antrag einen Bevollmächtigten bestellen lassen, der die Bruchteiligentümer vertritt.

Wenn ein oder mehrere Aktien mit einem Nießbrauch belastet sind, ist das Stimmrecht im Besitz des bloßen Eigentümers, außer was die Beschlüsse bezüglich der Verwendung des Jahresergebnisses betrifft; hier steht das Stimmrecht allein dem Nießbraucher zu.

Der bloße Eigentümer hat jedoch in allen Fällen das Recht, an den Gesellschafterbefragungen teilzunehmen.

ARTIKEL 16 - PRÄSIDENT DER GESELLSCHAFT

Die Gesellschaft wird von einem Präsidenten (Präsident) vertreten, geleitet und verwaltet. Er kann eine natürliche oder eine juristische Person sein und kann, muss aber nicht Aktionär sein.

Ernennung:

Der erste Präsident wird in der vorliegenden Satzung ernannt.

Während dem Bestehen der Gesellschaft wird der Präsident vom Alleingeschafter oder von der gewöhnlichen Gesellschafterversammlung ernannt oder wiedergewählt. Sie kann gegebenenfalls ein Gehalt festlegen.

Ist eine juristische Person Präsident, dann wird sie durch ihren gesetzlichen Vertreter vertreten.

Lorsqu'une personne morale est nommée Président, ses dirigeants sont soumis aux mêmes conditions et obligations et encourent les mêmes responsabilités civile et pénale que s'ils étaient Président en leur propre nom, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'ils dirigent.

Le Président, personne physique, ou le représentant de la personne morale Président, peut être également lié à la Société par un contrat de travail à condition que ce contrat corresponde notamment à un emploi effectif.

Durée des fonctions :

Le Président est désigné pour une durée déterminée ou non.

Le premier Président de la société, désigné aux termes des présents statuts, est désigné pour une durée indéterminée.

Les fonctions de Président prennent fin notamment soit par la démission, la révocation ou l'expiration de son mandat.

Le Président peut démissionner de son mandat à la condition de notifier sa décision à l'associé unique ou à chacun des associés par écrit, trois mois avant la date d'effet de ladite décision.

L'associé unique ou l'assemblée générale peut mettre fin à tout moment au mandat du Président. La décision de révocation n'a pas à être motivée. Cette révocation n'ouvre droit à aucune indemnisation.

Rémunération :

Le Président peut recevoir une rémunération dont les modalités sont fixées par l'associé unique ou par l'assemblée générale.

Wenn eine juristische Person Präsident ist, dann gelten für die gesetzlichen Vertreter die gleichen Bedingungen und Verpflichtungen wie wenn sie in eigenem Namen Präsident wären. Sie haben die gleiche zivil- und strafrechtliche Verantwortung, ohne dass dadurch die Solidarhaftung der juristischen Person beeinträchtigt wird.

Der Präsident, natürliche Person oder gesetzlicher Vertreter der juristischen Person kann, unter der Voraussetzung, dass es sich um eine tatsächliche Arbeitsstelle handelt, parallel zum Mandat einen Arbeitsvertrag mit der Gesellschaft haben.

Amtszeit:

Der Präsident wird auf bestimmte oder unbestimmte Dauer ernannt.

Der erste Präsident, der in der vorliegenden Satzung ernannt wird, ist auf unbestimmte Dauer bestellt.

Die Amtszeit des Präsidenten endet mit dem Rücktritt, der Abberufung oder dem Ablauf seiner Amtszeit.

Der Präsident kann zurücktreten, falls er seine Entscheidung schriftlich drei Monate im Voraus dem Alleingesellschafter oder jedem Gesellschafter mitteilt.

Der Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung kann jederzeit die Amtszeit des Präsidenten beenden. Die Abberufung muss nicht begründet werden. Im Falle der Abberufung steht dem Präsidenten keine Entschädigung zu.

Gehalt:

Der Präsident kann für sein Amt ein Gehalt beziehen. Die genauen Konditionen werden vom Alleingesellschafter oder von der Gesellschafterversammlung festgelegt.

En outre, le Président est remboursé de ses frais de représentation et de déplacement sur justificatifs.

Pouvoirs du Président :

Le Président dirige la Société et la représente à l'égard des tiers. A ce titre, il est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toutes circonstances au nom de la Société dans la limite de l'objet social et des pouvoirs expressément dévolus par la loi et les statuts à l'associé unique ou à la collectivité des associés.

La société est engagée même par les actes du Président qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, la seule publication des statuts ne suffisant pas à constituer cette preuve.

Le Président peut déléguer à toute personne de son choix certains de ses pouvoirs pour l'exercice de fonctions spécifiques ou l'accomplissement de certains actes.

ARTICLE 17 - DIRECTEUR GENERAL

Désignation :

Le premier Directeur Général est nommé ci-après aux termes des présents statuts.

Au cours de la vie sociale, l'associé unique ou l'assemblée générale peut, sur proposition du Président, nommer un Directeur Général, personne physique, associé ou non, pour assister le Président.

Le Directeur Général peut être lié à la Société par un contrat de travail à condition que ce contrat corresponde notamment à un emploi effectif.

Ferner werden dem Präsidenten seine Repräsentations- und Fahrkosten erstattet.

Befugnisse des Präsidenten:

Der Präsident vertritt die Gesellschaft gegenüber Dritten. Zu diesem Zweck hat er sämtliche Vollmachten für die Gesellschaft im Rahmen des Gesellschaftszwecks, mit Ausnahme der im Rahmen der Satzung und per Gesetz dem Alleingesellschafter oder den Gesellschaftern vorbehaltenen Befugnissen, zu handeln.

Die Gesellschaft muss selbst dann Verpflichtungen erfüllen, die der Präsident für sie eingegangen ist, falls sie nicht mit dem Gesellschaftszweck vereinbar sind, wenn sie nicht beweisen kann, dass der Dritte wusste, dass der Rechtsakt nicht unter den Gesellschaftszweck fällt. Die Veröffentlichung der Satzung alleine reicht als Beweis nicht aus.

Der Präsident kann jeder Person seiner Wahl gewisse Vollmachten erteilen, um besondere Funktionen auszuüben oder bestimmte Geschäfte abzuschließen.

ARTIKEL 17 – GENERALDIREKTOR

Ernennung:

Der erste Generaldirektor wird in der vorliegenden Satzung ernannt.

Der Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung kann während dem Bestehen der Gesellschaft, auf Vorschlag des Präsidenten hin, einen Generaldirektor ernennen. Es muss eine natürliche Person sein die nicht unbedingt Aktionär sein muss.

Der Generaldirektor kann, unter der Voraussetzung, dass es sich insbesondere um eine tatsächliche Arbeitsstelle handelt, parallel zum Mandat einen Arbeitsvertrag mit der Gesellschaft haben.

Durée des fonctions :

La durée des fonctions du Directeur Général est fixée par l'associé unique ou par l'assemblée générale et ne peut excéder celle du mandat du Président.

Toutefois, en cas de cessation des fonctions du Président, le Directeur Général conserve ses fonctions jusqu'à la nomination du nouveau Président, sauf décision contraire de l'associé unique ou des associés.

Les fonctions de Directeur Général prennent fin notamment soit par la démission, la révocation ou l'expiration de son mandat.

Le Directeur Général peut démissionner de son mandat à la condition de notifier sa décision à l'associé unique ou à chacun des associés par écrit, un mois avant la date d'effet de ladite décision.

L'associé unique ou l'assemblée générale peut mettre fin à tout moment au mandat du Directeur Général. La décision de révocation n'a pas à être motivée. Cette révocation n'ouvre droit à aucune indemnisation.

Rémunération :

Le Directeur Général peut recevoir une rémunération dont les modalités sont fixées par l'associé unique ou par l'assemblée générale.

En outre, le Directeur Général est remboursé de ses frais de représentation et de déplacement sur justificatifs.

Pouvoirs du Directeur Général :

Le Directeur Général dispose des mêmes pouvoirs que le Président.

Amtszeit:

Die Amtszeit des Generaldirektors wird vom Alleingesellschafter oder von der Gesellschafterversammlung festgelegt. Sie kann nicht länger sein als die des Präsidenten.

Für den Fall, dass der Präsident seine Amtszeit beendet, bleibt der Generaldirektor noch bis zur Ernennung des neuen Präsidenten im Amt. Der Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung kann aber etwas anderes entscheiden.

Die Amtszeit des Generaldirektors endet mit dem Rücktritt, der Abberufung oder dem Ablauf seiner Amtszeit.

Der Generaldirektor kann zurücktreten, falls er seine Entscheidung schriftlich ein Monat im Voraus dem Alleingesellschafter oder jedem Gesellschafter mitteilt.

Der Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung kann jederzeit die Amtszeit des Generaldirektors beenden. Die Abberufung muss nicht begründet werden. Im Falle der Abberufung steht dem Generaldirektor keine Entschädigung zu.

Gehalt:

Der Generaldirektor kann für sein Amt ein Gehalt beziehen. Die genauen Konditionen werden vom Alleingesellschafter oder von der Gesellschafterversammlung festgelegt.

Ferner werden dem Generaldirektor seine Repräsentations- und Fahrkosten erstattet.

Befugnisse des Generaldirektor:

Der Generaldirektor hat dieselben Vollmachten wie der Präsident.

Le Directeur Général représente la Société à l'égard des tiers. A ce titre, il est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toutes circonstances au nom de la Société dans la limite de l'objet social et des pouvoirs expressément dévolus par la loi et les statuts à l'associé unique ou à la collectivité des associés. La société est engagée même par les actes du Directeur Général qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, la seule publication des statuts ne suffisant pas à constituer cette preuve.

ARTICLE 18 - CONVENTIONS REGLEMENTEES

- En application de l'article L 227-10 du code de Commerce, le Commissaire aux Comptes doit présenter à l'Assemblée Générale Ordinaire annuelle un rapport sur les conventions visées à cet article.

L'Assemblée Générale Ordinaire annuelle statue sur ce rapport.

- En cas d'associé unique, les conventions intervenues directement ou par personnes interposées entre la Société et son Président ou Directeur Général doivent être mentionnées sur le registre des décisions.

Lorsque le Président ou le Directeur Général n'est pas associé unique, les conventions intervenues, entre celui-ci, directement ou par personne interposées, ainsi que celles conclues avec une société contrôlant l'associée unique non dirigeant, et la société sont soumises à l'approbation de l'associé unique au vu d'un rapport spécial sur lesdites conventions établi par le Commissaire aux comptes.

Der Generaldirektor vertritt die Gesellschaft gegenüber Dritten. Zu diesem Zweck hat er sämtliche Vollmachten für die Gesellschaft im Rahmen des Gesellschaftszwecks, mit Ausnahme der im Rahmen der Satzung und per Gesetz dem Alleingesellschafter oder den Gesellschaftern vorbehaltenen Befugnissen, zu handeln. Die Gesellschaft muss selbst dann Verpflichtungen erfüllen, die der Generaldirektor für sie eingegangen ist, falls sie nicht mit dem Gesellschaftszweck vereinbar sind, wenn sie nicht beweisen kann, dass der Dritte wusste, dass der Rechtsakt nicht unter den Gesellschaftszweck fällt. Die Veröffentlichung der Satzung alleine reicht als Beweis nicht aus.

ARTIKEL 18 – GENEHMIGUNGS- PFLICHTIGE VERTRÄGE

Gemäß dem Artikel L 227-10 des Handelsgesetzes muss der Wirtschaftsprüfer, der Jahreshauptversammlung über die direkt oder indirekt zwischen der Gesellschaft und einem ihrer Amtsträger getroffenen Vereinbarungen Bericht erstatten.

Die Jahreshauptversammlung beschließt über diesen Bericht, dessen Inhalt den geltenden Bestimmungen entsprechen muss.

Im Falle eines einzigen Gesellschafters werden Verträge, die direkt oder indirekt zwischen der Gesellschaft und ihrem Präsidenten oder Generaldirektor geschlossen wurden, in dem Entscheidungsregister erwähnt.

Wenn der Präsident oder der Generaldirektor nicht Alleingesellschafter ist, müssen die Verträge, die zwischen ihm direkt oder indirekt, sowie die Verträge, die zwischen einer Gesellschaft, die den Alleingesellschafter ohne gesellschaftlichen Auftrag kontrolliert, und der Gesellschaft abgeschlossen worden sind, vom Alleingesellschafter genehmigt werden. Und dies angesichts eines Sonderberichts, der vom Wirtschaftsprüfer über diese abgeschlossenen Verträge, erstellt wird.

Les conventions non approuvées produisent néanmoins leurs effets, à charge pour la personne intéressée et, éventuellement, pour le Président et les autres dirigeants d'en supporter les conséquences dommageables pour la Société.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables aux conventions portant sur les opérations courantes de la Société et conclues à des conditions normales qui, en raison de leur objet ou de leurs implications financières, ne sont significatives pour aucune des parties.

ARTICLE 19 - COMMISSAIRES AUX COMPTES

Un ou plusieurs Commissaires aux Comptes titulaires sont nommés et exercent leur mission de contrôle conformément à la loi.

Un ou plusieurs Commissaires aux Comptes suppléants appelés à remplacer le ou les titulaires en cas de refus, d'empêchement, de démission ou de décès, sont nommés en même temps que le ou les titulaires pour la même durée.

Les Commissaires aux Comptes sont nommés pour six exercices sociaux ; leurs fonctions expirent à l'issue de la consultation annuelle de la collectivité des associés ou de la décision annuelle d'approbation des comptes de l'associé unique, appelé à statuer sur les comptes du sixième exercice social

Ils ont pour mission permanente de vérifier les valeurs et les documents comptables de la Société, de contrôler la régularité et la sincérité des comptes sociaux et d'en rendre compte à la Société. Ils ne doivent en aucun cas s'immiscer dans la gestion de la Société.

Les Commissaires aux Comptes sont invités à participer à toute décision de l'associé unique ou à toute consultation de la collectivité des associés selon les modalités ci-après prévues.

Die nicht genehmigten Verträge sind trotzdem wirksam. Nachteilige Konsequenzen für die Gesellschaft müssen von der betroffenen Person und eventuell vom Präsidenten und den anderen Mandatsträgern getragen werden.

Die vorausgehenden Bestimmungen sind nicht auf die Vereinbarungen anwendbar, die sich auf laufende Geschäfte der Gesellschaft beziehen, und unter normalen Bedingungen eingegangen wurden und die durch ihren Gegenstand oder ihre finanziellen Auswirkungen für keine der Parteien von Bedeutung sind.

ARTIKEL 19 – WIRTSCHAFTSPRÜFER

Es werden ein oder mehrere Wirtschaftsprüfer ernannt. Sie führen ihre Prüfungen unter Beachtung des Gesetzes durch.

Gleichzeitig und auf die gleiche Dauer werden ein oder mehrere Wirtschaftsprüfer ernannt, deren Aufgabe es ist, den oder die ernannten Wirtschaftsprüfer zu ersetzen, falls diese sich weigern, verhindert sind, zurücktreten oder versterben.

Die Wirtschaftsprüfer werden für sechs Wirtschaftsjahre ernannt; ihr Amt endet nach der Jahreshauptversammlung oder der Entscheidung des Alleingeschafters die den Jahresabschluss des sechsten Wirtschaftsjahres feststellt.

Ihre Aufgabe ist es, die Vermögensgegenstände und Buchhaltungsunterlagen der Gesellschaft zu überprüfen, zu kontrollieren, ob der Jahresabschluss regelkonform und wahrheitsgemäß ist, und über diese Arbeiten der Gesellschaft Bericht zu erstatten. In keinem Fall dürfen sie sich in die Geschäfte der Gesellschaft einmischen.

Die Wirtschaftsprüfer können an der Entscheidung des Alleingeschafters bzw. an allen Hauptversammlungen teilnehmen. Sie werden gemäß den nachfolgenden Regeln eingeladen.

**ARTICLE 20 – DECISIONS DE
L'ASSOCIE UNIQUE OU DECISIONS
COLLECTIVES DES ASSOCIES**

1. Décisions de l'associé unique
a/ Nature

L'associé unique est seul compétent pour prendre les décisions suivantes :

- approbation des comptes annuels et affectation du résultat,
- modification des statuts,
- augmentation, amortissement ou réduction du capital social,
- fusion, scission ou apport partiel d'actif,

- transformation en une société d'une autre forme,
- dissolution de la Société,
- nomination des Commissaires aux Comptes,
- nomination, révocation et rémunération des Dirigeants.

b - Modalités

L'associé unique ne peut pas déléguer ses pouvoirs.

Les décisions de l'associé unique font l'objet de procès-verbaux consignés dans un registre coté et paraphé.

Le Commissaire aux comptes sera informé préalablement de toute décision de l'associé unique par lettre simple, par lettre recommandée avec accusé réception, par fax ou par courrier électronique. Toutefois, en ce qui concerne la décision annuelle d'approbation des comptes, le Président convoquera le Commissaire aux comptes 15 jours au moins avant la date fixée pour celle-ci par lettre recommandée avec accusé réception.

**ARTIKEL 20 – ENTSCHEIDUNG DES
ALLEINGESELLSCHAFTERS ODER
GESELLSCHAFTERBESCHLÜSSE**

1. Entscheidung des Alleingesellschafters
a/ Art

Nur der Alleingesellschafter kann die folgenden Beschlüsse fassen :

- Feststellung des Jahresabschlusses und Verwendung des Ergebnisses
- Satzungsänderungen
- Erhöhung, Abschreibung oder Herabsetzung des Stammkapitals
- Fusion, Spaltung und Einbringung eines Teilbetriebs
- Umwandlung der Gesellschaft in eine andere Rechtsform
- Auflösung der Gesellschaft
- Ernennung des Wirtschaftsprüfers
- Ernennung, Abberufung und Gehalt des Mandatsträger

b - Vorgehensweise

Der Alleingesellschafter kann keine Vollmacht erteilen.

Die Entscheidungen des Alleingesellschafters werden in einem nummerierten und abgezeichneten Register aufbewahrt.

Der Wirtschaftsprüfer wird vor jeder Entscheidung des Alleingesellschafters mit einfachem Brief, per Einschreiben mit Rückschein, per fax oder per E-Mail informiert. Zur jährlichen Feststellung des Jahresabschlusses wird der Wirtschaftsprüfer mindestens 14 Tage vor dem vom Präsidenten festgelegten Termin per Einschreiben mit Rückschein eingeladen.

NS R S J' VT 273

2. Décisions collectives des associés

a/ Nature - Majorité

Les décisions collectives des associés sont dites ordinaires ou extraordinaires.

- Sont de nature extraordinaire, toutes les décisions emportant modification des statuts ainsi que celles dont les présents statuts exigent expressément qu'elles revêtent une telle nature ou encore celles qui exigent d'être prises à une condition de majorité autre que celle visée ci-dessous, notamment relatives à :
- l'augmentation, l'amortissement ou la réduction du capital social ;
- la transformation de la société ;
- sa dissolution et liquidation de la société ;
- fusion, scission ou apport partiel d'actif ;
- agrément des cessions d'actions.

Les décisions extraordinaires doivent, pour être valables, être adoptées par un ou plusieurs associés représentant les trois quarts au moins du capital social, sauf les cas où l'unanimité est exigée.

- Sont de nature ordinaire toutes décisions collectives qui ne sont pas dans le champ d'application des décisions de nature extraordinaire, notamment :
- celles s'appliquant à l'approbation des comptes de la société ;
- celles s'appliquant à l'affectation et à la répartition des résultats ;
- approbation des conventions réglementées ;
- nomination des Commissaires aux Comptes.

2. Gesellschafterbeschlussfassung

a/ Art - Mehrheit

Die Gesellschafterbeschlüsse der Gesellschafter werden entweder einfach oder außerordentlich genannt.

- Außerordentlicher Art sind alle Beschlüsse, die Änderungen der Satzung mit sich bringen, oder diejenigen, für die die vorliegende Satzung ausdrücklich festgelegt hat, dass sie außerordentlich sein müssen, sowie die, die durch einen anderen als untenstehenden Mehrheitsbeschluss gefällt werden, insbesondere folgende Beschlüsse :
- die Erhöhung, der Abschreibung oder die Herabsetzung des Stammkapitals;
- die Umwandlung der Gesellschaft;
- ihre Auflösung und Liquidierung der Gesellschaft;
- Fusion, Spaltung oder Einbringung eines Teilbetriebs;
- Zustimmung zum Verkaufvorhaben.

Um wirksam zu sein, müssen die außerordentlichen Beschlüsse von einem oder mehreren Gesellschaftern, die mindestens drei Viertel des Stammkapitals halten, angenommen werden, in einigen Fällen ist sogar die Einstimmigkeit notwendig.

- Einfacher Art sind alle Gesellschafterbeschlüsse, die nicht in den Anwendungsbereich der Beschlüsse außerordentlicher Art fallen, insbesondere:
- diejenigen, die die Feststellung des Jahresabschlusses betreffen;
- diejenigen, die sich auf die Verwendung und Verteilung der Gewinne beziehen;
- Genehmigung der genehmigungspflichtigen Verträge;
- Ernennung der Wirtschaftsprüfer.

Les décisions de nature ordinaire doivent, pour être valables, être adoptées par un ou plusieurs associés représentant plus de 61% du capital social.

b - Modalités

Les décisions collectives des associés s'expriment, soit par la participation de tous les associés à un même acte, authentique ou sous seing privé, soit en assemblée. Elles peuvent aussi résulter d'une consultation écrite selon les règles de l'article 21.

Les assemblées générales ordinaires ou extraordinaires sont convoquées par le Président.

Les associés sont convoqués quinze jours au moins avant la réunion de l'assemblée par tous procédés de communication écrite. La lettre contient indication du jour, l'heure, le lieu et l'ordre du jour. La convocation peut être verbale, et l'assemblée réunie sans délai si tous les associés sont présents ou représentés.

Le Commissaire aux comptes est convoqué aux assemblées générales de la même manière que les associés. Toutefois, il est convoqué à l'assemblée générale ordinaire annuelle appelée à statuer sur les comptes de l'exercice écoulé, par lettre recommandée avec accusé réception adressée quinze jours avant la date de ladite assemblée.

Dès la convocation, le texte du projet de résolutions proposées et tous documents nécessaires à l'information des associés sont tenus à leur disposition au siège social où ils peuvent en prendre connaissance ou copie. Les associés peuvent demander que ces documents leur soient adressés soit par simple lettre, soit à leurs frais par lettre recommandée.

Die Beschlüsse einfacher Art müssen, um wirksam zu sein, von einem bzw. mehreren Gesellschaftern, die mehr als 61 % des Stammkapitals halten, angenommen werden.

b - Durchführungsbestimmungen

Die Gemeinschaftsbeschlüsse der Gesellschafter ergeben sich entweder aus der Teilnahme aller Beteiligten an einem notariellen oder privatschriftlichen Rechtsgeschäft oder an einer Versammlung. Sie können auch aus einer Befragung im schriftlichen Verfahren resultieren, die nach den Regeln in Artikel 21 durchgeführt wird.

Die einfache oder außerordentliche Gesellschafterversammlung wird durch den Präsidenten einberufen.

Die Gesellschafter werden mindestens vierzehn Tage vor der Zusammenkunft der Versammlung in beliebiger schriftlicher Weise geladen. Der Brief enthält Angaben zum Tag, der Uhrzeit, dem Sitzungsort und zur Tagesordnung. Die Einberufung kann mündlich erfolgen und die Versammlung kann unverzüglich stattfinden, wenn alle Gesellschafter anwesend oder vertreten sind.

Der Wirtschaftsprüfer wird zu Hauptversammlungen in der gleichen Weise wie die Gesellschafter eingeladen. Allerdings wird er vierzehn Tage vor der Versammlung zur Jahreshauptversammlung, die den Jahresabschluss des vergangenen Wirtschaftsjahres feststellt, per Einschreiben mit Rückantwort geladen.

Vom Zeitpunkt der Einberufung an steht der Text der zur Beschlussfassung anstehenden Tagesordnungspunkte und jedes zur Information der Gesellschafter notwendige Schriftstück am Firmensitz zu ihrer Information oder zur Abschrift zur Verfügung. Die Gesellschafter können durch einen einfachen Brief oder durch einen auf ihre Kosten eingeschriebenen Brief um Zusendung dieser Dokumente bitten.

NS R C B VT DS

Concernant l'approbation des comptes annuels, la communication des documents se fera tel que précisé à l'article 23 des présents statuts.

Un associé peut à tout moment, par lettre recommandée, demander au Président de provoquer une délibération des associés sur une question déterminée. Si le Président fait droit à la demande, il procède à la convocation des associés ou à leur consultation par écrit.

Si le Président s'oppose à la demande ou garde le silence, l'associé demandeur peut, à l'expiration d'un délai d'un mois à dater de sa demande, solliciter du président du tribunal de grande instance, statuant en la forme des référés, la désignation d'un mandataire chargé de provoquer la délibération des associés.

Chaque associé a le droit de participer à l'assemblée et dispose d'un nombre de voix égal à celui du nombre d'actions qu'il possède. Il peut y être représenté par un autre associé ou par toute autre personne de son choix.

La délibération ne peut porter sur aucun autre objet que ceux visés dans l'ordre du jour.

L'assemblée est réunie au siège social ou en tout autre endroit indiqué dans la convocation.

Elle est présidée par le Président ou, s'il n'est pas présent, par l'associé présent et acceptant qui possède ou représente le plus grand nombre d'actions.

L'Assemblée peut désigner un secrétaire qui peut être pris en dehors des associés.

Die Unterlagen für die Feststellung des Jahresabschlusses wird, wie in Artikel 23 festgelegt, durchgeführt.

Ein einfacher Gesellschafter kann den Präsidenten jederzeit, per eingeschriebenen Brief, dazu auffordern, dass die Gesellschafter über eine bestimmte Frage beraten.

Wenn der Präsident dieser Aufforderung nachkommt, veranlasst er eine Einberufung der Gesellschafter oder verwendet das schriftliche Verfahren. Widersetzt sich der Präsident dieser Aufforderung oder bewahrt er diesbezüglich Stillschweigen, kann der Antragstellende nach einer Frist von einem Monat nach Antragstellung den Präsidenten des Amtsgericht ersuchen, per einstweiliger Verfügung einen Bevollmächtigten zu bestimmen, dessen Aufgabe es ist, einen Gesellschafterbeschluss herbeizuführen.

Jeder Gesellschafter hat das Recht, an der Versammlung teilzunehmen und verfügt über dieselbe Anzahl an Stimmen wie er Aktien besitzt. Er kann von einem anderen Gesellschafter oder von jeder anderen Person seiner Wahl vertreten werden.

Gegenstand der Beratung können nur vorher angesetzte Tagesordnungspunkte sein.

Die Versammlung tritt am Gesellschaftssitz oder an jedem anderen in der Einberufung bestimmten Ort zusammen.

Den Vorsitz übernimmt der Präsident, oder, falls er nicht gleichzeitig Gesellschafter ist, der anwesende Gesellschafter, der die größte Anzahl an Geschäftsanteilen hält oder vertritt und den Vorsitz akzeptiert.

Die Versammlung kann einen Schriftführer bestimmen, der nicht Gesellschafter sein muss.

Les délibérations de l'assemblée sont constatées par des procès-verbaux transcrits sur un registre spécial et signés par tous les associés présents et par les mandataires.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux sont signés par le Président.

ARTICLE 21 - CONSULTATION ECRITE DES ASSOCIES

En cas de consultation écrite, le Président adresse à chaque associé, par lettre simple, le texte des résolutions proposées ainsi que les documents nécessaires à l'information des associés.

Les associés disposent d'un délai de 15 jours à compter de la réception du projet de résolutions pour transmettre leur vote à l'auteur de la consultation par lettre simple ou par voie électronique.

Tout associé n'ayant pas répondu dans le délai ci-dessus est considéré comme s'étant abstenu.

Le commissaire aux comptes sera invité à participer à la consultation de la même manière que les associés.

Les décisions prises par consultation écrite sont constatées par un procès-verbal établi et signé par le Président. Les votes des participants sont annexés au procès-verbal.

ARTICLE 22 - EXERCICE SOCIAL

Chaque exercice social a une durée d'une année, qui commence le 1er janvier et finit le 31 décembre de chaque année.

Par exception, le premier exercice commencera le jour de l'immatriculation de la Société au Registre du commerce et des sociétés et se terminera le 31 décembre 2018.

Die Beschlüsse der Versammlung werden in einer Niederschrift in einem Sonderregister festgehalten und vom Präsidenten und von allen anwesenden Gesellschaftern und von den Bevollmächtigten unterzeichnet.

Die Kopien oder Auszüge aus der Niederschrift werden von dem Präsidenten unterzeichnet.

ARTIKEL 21 – SCHRIFTLICHE BEFRAGUNG DER GESELLSCHAFTER

Bei einer schriftlichen Befragung sendet der Präsident per einfachem Brief die Beschlusstexte, zusammen mit den Unterlagen die zur Information notwendig sind, an die Gesellschafter.

Die Gesellschafter haben ab dem Erhalt des Entwurfs der Beschlüsse 15 Tage um die Abstimmungsentscheidung dem Versender der Befragung per einfachen Brief oder auf elektronischem Weg mitzuteilen.

Die Gesellschafter, die in dieser Frist nicht geantwortet haben, enthalten sich ihrer Stimme.

Der Wirtschaftsprüfer wird in gleicher Weise an der Befragung beteiligt.

Die Beschlüsse einer schriftlichen Befragung werden in einem Protokoll festgehalten, das vom Präsidenten erstellt und unterzeichnet wird. Die Abstimmungsentscheidungen werden an das Protokoll angefügt.

ARTIKEL 22 – GESCHÄFTSJAHR

Jedes Geschäftsjahr dauert ein Jahr, beginnt am 1. Januar und endet mit dem darauf folgenden 31. Dezember.

Ausnahmsweise beginnt das erste Geschäftsjahr zum Zeitpunkt der Eintragung der Gesellschaft in das Handelsregister und endet mit dem 31. Dezember 2018.

NS 2 C. B VT 

ARTICLE 23 - COMPTES SOCIAUX

Les écritures de la Société sont tenues selon les normes du plan comptable national ainsi que, s'il en existe, du plan comptable particulier à l'activité définie dans l'objet social.

A la clôture de chaque exercice, le Président dresse un inventaire contenant l'indication des divers éléments de l'actif et du passif de la Société, un bilan et un compte de résultat récapitulant les produits et charges de l'exercice, ainsi qu'une annexe complétant et commentant l'information donnée par le bilan et le compte de résultat.

Le Président rend compte de sa gestion aux associés et leur présente un rapport.

Le rapport de gestion et le texte des résolutions proposées sont adressés à chacun d'eux par lettre simple quinze jours au moins avant la réunion de l'Assemblée Générale Ordinaire Annuelle. Ces mêmes documents et tous autres documents nécessaires à l'information des associés sont pendant ce délai, tenus à la disposition des associés au siège social où ils peuvent en prendre connaissance ou copie.

ARTICLE 24 - AFFECTATION ET REPARTITION DES RESULTATS

Les produits nets de la société, constatés par l'inventaire annuel, déduction faite de tous frais généraux, de toutes charges sociales, de tous amortissements et de toutes provisions jugées nécessaires ou utiles par le Président, constituent les résultats nets.

ARTIKEL 23 – JAHRESABSCHLUSS

Die Geschäftsbücher werden im Einklang mit den Normen des nationalen Einheitskontenrahmens geführt, sowie, falls er besteht, mit dem Kontenrahmen, der sich auf geschäftsspezifische Aktivitäten bezieht.

Am Ende jedes Geschäftsjahrs erstellt der Präsident einen Jahresabschluss mit diversen Hinweisen zu den Aktiva und Passiva der Gesellschaft, eine Bilanz und eine Ergebnisrechnung, die die Gewinne und die Verluste des Geschäftsjahrs aufführt, sowie einen Anhang, der die in der Bilanz und in der Ergebnisrechnung enthaltenen Informationen vervollständigt und kommentiert.

Der Präsident legt den Gesellschaftern gegenüber Rechenschaft über seine Geschäftsführung ab und liefert ihnen einen Bericht.

Dieser Geschäftsbericht und der Text der vorgeschlagenen Beschlüsse sind jedem von ihnen per einfachen Brief mindestens 14 Tage vor dem Zusammenkommen der jährlichen Gesellschafterversammlung zuzustellen. Diese Schriftstücke und alle anderen, zur Information der Gesellschafter notwendigen, Schriftstücke können während dieses Zeitraums von den Gesellschaftern auch am Firmensitz eingesehen oder kopiert werden.

ARTIKEL 24 – VERWENDUNG UND AUFTEILUNG DES GEWINNS

Der Nettoertrag der Gesellschaft, der in dem jährlichen Lagebericht ausgewiesen ist, abzüglich aller Aufwendungen, Sozialabgaben, Abschreibungen und aller vom Präsidenten als notwendig oder nützlich erachteten Rückstellungen, bildet das Nettoergebnis.

Sur le bénéfice de l'exercice diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, il est prélevé cinq pour cent au moins pour constituer le fonds de réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du capital social ; il reprend son cours lorsque, pour une cause quelconque, la réserve légale est descendue au-dessous de ce dixième.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice de l'exercice diminué des pertes antérieures et des sommes à porter en réserve, en application de la loi et des statuts, et augmenté du report bénéficiaire.

Sur ce bénéfice, l'associé unique ou la collectivité des associés peut prélever toutes sommes qu'il ou qu'elle juge à propos d'affecter à la dotation de tous fonds de réserves facultatives, ordinaires ou extraordinaires, ou de reporter à nouveau.

Le solde, s'il en existe, est attribué à l'associé unique ou réparti entre tous les associés proportionnellement à leurs droits dans le capital.

En outre, l'associé unique ou la collectivité des associés peut décider la mise en distribution de sommes prélevées sur les réserves disponibles, en indiquant expressément les postes de réserves sur lesquels les prélèvements sont effectués. Toutefois, les dividendes sont prélevés par priorité sur les bénéfices de l'exercice.

Hors le cas de réduction du capital, aucune distribution ne peut être faite à l'associé unique ou aux associés lorsque les capitaux propres sont ou deviendraient à la suite de celle-ci, inférieurs au montant du capital augmenté des réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer. L'écart de réévaluation n'est pas distribuable. Il peut être incorporé en tout ou partie au capital.

Von dem Jahresüberschuss, nach Abzug von vorgetragenen Verlusten, werden fünf Prozent der gesetzlichen Rücklage zugeführt, bis die Rücklage zehn Prozent des Stammkapitals beträgt. Die Zuführung wird wieder aufgenommen, wenn die gesetzliche Rücklage aus irgendeinem Grund wieder unter ein Zehntel absinkt.

Der ausschüttungsfähige Gewinn besteht aus dem Gewinn des Geschäftsjahres, nach Abzug vorgetragener Gewinne und der Zuführung zu den Rücklagen wie es das Gesetz und die Satzung vorschreiben, und unter Hinzurechnung des Gewinnvortrags.

Aus diesem Gewinn können der Alleingesellschafter oder die Gesellschafter jeden beliebigen Betrag in freiwillige, gewöhnliche oder außerordentliche Rücklagen einstellen oder auf neue Rechnung vortragen

Der Restbetrag, falls es einen gibt, wird dem Alleingesellschafter zugeteilt oder unter den Gesellschafter proportional zu ihren Anteilen am Stammkapital verteilt.

Ferner kann der Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung Rücklagen auflösen und ausschütten. Sie muss genau festlegen welche Rücklagen aufgelöst werden sollen. Jedoch wird für eine Dividendenausschüttung vorrangig der Jahresüberschuss verwendet.

Außer bei einer Kapitalherabsetzung kann eine Ausschüttung an den Alleingesellschafter oder die Gesellschafter nur stattfinden, wenn das Eigenkapital nach der Ausschüttung noch mindestens dem Stammkapital, zuzüglich der gesetzlichen oder satzungsmäßig nicht ausschüttbaren Rücklagen, entspricht. Die Neubewertungsrücklage ist nicht ausschüttbar. Sie kann ganz oder teilweise ins Stammkapital integriert werden.

NS ? Q.B. VT DS

Les pertes, s'il en existe, sont après l'approbation des comptes par l'associé unique ou la collectivité des associés, reportées à nouveau, pour être imputées sur les bénéfices des exercices ultérieurs jusqu'à extinction.

L'associé unique ou l'Assemblée Générale est souveraine et pourra prendre une décision d'affectation des résultats au moment de l'approbation des comptes.

Toutefois, lorsqu'un bilan établi au cours ou à la fin de l'exercice et certifié par le Commissaire aux Comptes fait apparaître que la société, depuis la clôture de l'exercice précédent, après constitution des amortissements et provisions nécessaires, déduction faite, s'il y a lieu, des pertes antérieures ainsi que des sommes à porter en réserve en application de la loi et des statuts, a réalisé un bénéfice, il peut être distribué des acomptes sur dividendes avant l'approbation des comptes de l'exercice. Le montant de ces acomptes ne peut excéder le montant du bénéfice défini au présent article.

ARTICLE 25 - PAIEMENT DES DIVIDENDES

Les modalités de mise en paiement des dividendes en numéraire sont fixées par décision de l'associé unique ou par décision collective des associés.

Toutefois, la mise en paiement des dividendes en numéraire doit avoir lieu dans un délai maximal de neuf mois après la clôture de l'exercice, sauf prolongation de ce délai par autorisation de justice.

Die Verluste, falls es welche gibt, werden nach der Feststellung des Jahresabschlusses durch den Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung auf neue Rechnung vorgetragen um mit späteren Gewinnen solange verrechnet zu werden bis sie aufgebraucht sind.

Der Alleingesellschafter oder die Gesellschafterversammlung kann zum Zeitpunkt der Billigung des Jahresabschlusses einen Beschluss hinsichtlich der Gewinnverteilung treffen.

Sollte jedoch eine, vom Wirtschaftsprüfer testierte Bilanz, die während oder am Ende des Geschäftsjahres aufzeigen, dass die Gesellschaft seit Ende des vorherigen Geschäftsjahrs nach Abzug der notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen, gegebenenfalls abzüglich der vorherigen Verluste, sowie der Rücklagen unter Beachtung der Gesetze und der Satzung, Gewinne erwirtschaftet hat, können Vorauszahlungen auf die Dividenden vor der Feststellung des Jahresabschlusses erfolgen. Die Höhe dieser Vorauszahlungen kann den in diesem Artikel definierten Gewinnbetrag nicht überschreiten.

ARTIKEL 25 - AUSZAHLUNG DER DIVIDENDEN

Die Zahlungsweise der Dividenden wird vom Alleingesellschafter oder von der Hauptversammlung festgelegt.

Allerdings muss die Zahlung von Bardividenden, außer wenn die Frist durch eine gerichtliche Genehmigung verlängert wurde, spätestens innerhalb von neun Monaten nach Ende des Wirtschaftsjahres erfolgen

**ARTICLE 26 - CAPITAUX PROPRES
INFERIEURS A LA MOITIE DU
CAPITAL SOCIAL**

Si, du fait de pertes constatées dans les documents comptables, les capitaux propres de la Société deviennent inférieurs à la moitié du capital social, l'assemblée statuant à la majorité requise pour la modification des statuts doit, dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître cette perte, décider, s'il y a lieu à dissolution anticipée de la Société.

Si la dissolution n'est pas prononcée, le capital doit être dans le délai fixé par la loi, réduit d'un montant égal à celui des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves si dans ce délai les capitaux propres ne sont pas redevenus au moins égaux à la moitié du capital social.

En cas d'inobservation de ces prescriptions, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la Société. Il en est de même si l'Assemblée n'a pu délibérer valablement.

Toutefois, le Tribunal ne peut prononcer la dissolution si, au jour où il statue sur le fond, la régularisation a eu lieu.

**ARTICLE 27 - TRANSFORMATION DE
LA SOCIETE**

La société peut se transformer en société d'une autre forme.

La décision de transformation est prise collectivement par l'associé unique ou par les associés, sur le rapport du Commissaire aux Comptes de la Société, lequel doit attester que les capitaux propres sont au moins égaux au capital social.

**ARTIKEL 26 - UNZUREICHENDES
STAMMKAPITAL**

Falls auf Grund der in den Büchern festgestellten Verluste das Eigenkapital geringer als die Hälfte des Stammkapitals wird, kann der Alleingesellschafter oder, im Falle einer Pluralität von Gesellschaftern, die Versammlung mit der für die Veränderung der Satzung erforderlichen Mehrheit innerhalb von vier Monaten nach Billigung des Jahresabschlusses, der diesen Verlust offen gelegt hat, entscheiden, ob die Gesellschaft vorzeitig aufgelöst werden soll.

Falls die Auflösung nicht beschlossen wird, muss das Kapital innerhalb einer gesetzlich festgelegten Frist um die Höhe der Summe der Verluste, die nicht auf die Rücklagen angerechnet werden können, verringert werden, wenn das Eigenkapital innerhalb dieser Frist nicht wenigstens wieder auf die Hälfte des Stammkapitals aufgestockt wurde.

Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann jeder Beteiligte gerichtlich die Auflösung der Gesellschaft beantragen. Dasselbe gilt auch für den Fall, dass die Gesellschafterversammlung nicht ordnungsgemäß beraten hat.

Das Gericht kann die Auflösung allerdings nicht beschließen, wenn die Nachbesserung bis zum Tag der Entscheidung in der Sache stattgefunden hat.

**ARTIKEL 27 - UMWANDLUNG DER
GESELLSCHAFT**

Die Gesellschaft kann in eine andere Rechtsform umgewandelt werden.

Der Beschluss umzuwandeln wird, nach Anhörung des Berichts des Wirtschaftsprüfers in dem er bescheinigt, dass das Eigenkapital mindestens dem Stammkapital entspricht, vom Alleingesellschafter oder von der Hauptversammlung gefasst.

NS R Q B vt DR

La transformation en société en nom collectif nécessite l'accord de tous les associés. En ce cas, les conditions prévues ci-dessus ne sont pas exigibles.

La transformation en société en commandite simple ou par actions est décidée dans les conditions prévues pour la modification des statuts et avec l'accord de chacun des associés qui acceptent de devenir commandités en raison de la responsabilité solidaire et indéfinie des dettes sociales.

ARTICLE 28 - DISSOLUTION

La Société prend fin à l'expiration du terme fixé par les statuts ou pour toute autre cause prévue par la loi, et notamment par la dissolution anticipée décidée par l'associé unique ou par les associés à la majorité prévue pour les modifications statutaires.

En cas de réunion de toutes les actions en une seule main, la dissolution de la Société entraîne, lorsque l'associé unique est une personne morale, la transmission universelle du patrimoine de la Société à l'associé unique, conformément aux dispositions de l'article 1844-5 du Code civil.

ARTICLE 29 - LIQUIDATION

La dissolution de la Société entraîne sa liquidation.

Pendant la durée de la liquidation, la dénomination de la Société suivie de la mention "société en liquidation", doit figurer sur tous actes et documents émanant de la Société et destinés aux tiers.

L'associé unique ou la collectivité des associés nomme un liquidateur, qui peut être le Président ; elle fixe ses pouvoirs et sa rémunération.

Die Umwandlung in eine offene Handelsgesellschaft muss von allen Gesellschaftern beschlossen werden. In diesem Fall sind obige Voraussetzungen nicht zu erfüllen.

Die Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft oder in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien muss mit Zustimmung aller Gesellschafter, die Komplementär werden, erfolgen. Dies gilt wegen der uneingeschränkten Haftungsklausel.

ARTIKEL 28 – AUFLÖSUNG

Die Gesellschaft endet bei Erreichen des in der Satzung festgelegten Endtermins oder aufgrund anderer, gesetzlicher Vorschriften und vor allem durch eine vorzeitige Auflösung, die vom Alleingesellschafter oder von den Gesellschaftern mit der für Satzungsänderungen notwendigen Mehrheit beschlossen wurde.

Falls alle Aktien in einer Hand einer juristischen Person vereint sind, führt die Auflösung dazu, dass der Alleingesellschafter, gemäß Artikel 1844-5 des bürgerlichen Gesetzbuchs Gesamtrechtsnachfolger wird.

ARTIKEL 29 – ABWICKLUNG

Die Auflösung der Gesellschaft hat ihre Abwicklung zur Folge.

Während der Dauer der Abwicklung muss dem Firmennamen der Zusatz „Gesellschaft in Liquidation“ auf allen Schriftstücken und Dokumenten, die aus der Gesellschaft hervorgehen und für Dritte bestimmt sind.

Der Alleingesellschafter oder die Gemeinschaft der Gesellschafter bestimmt mit einfacher Stimmenmehrheit einen Liquidator und legt dessen Befugnisse und Vergütung fest. Der Präsident kann Liquidator sein.

Le liquidateur dispose des pouvoirs les plus étendus, et notamment celui de pouvoir réaliser l'actif, même à l'amiable, afin de parvenir à l'entière liquidation de la Société. Il peut être autorisé par l'associé unique ou les associés à continuer les affaires en cours ou à faire entreprendre de nouvelles activités par la Société, pour les besoins de la liquidation.

Le liquidateur rend compte, une fois par an, de l'accomplissement de sa mission à l'associé unique ou aux associés réunis en assemblée. La décision de clôture de la liquidation est prise par les associés après approbation des comptes définitifs de liquidation.

Si la clôture de la liquidation n'est pas intervenue dans un délai de trois ans à compter de la dissolution, le ministère public ou tout intéressé peut saisir le tribunal qui fait procéder à la liquidation, ou si celle-ci a été commencée, à son achèvement.

Après paiement des dettes et remboursement du capital social, le partage de l'actif est effectué entre les associés dans les mêmes proportions que leur participation aux bénéfices.

ARTICLE 30 - CONTESTATIONS

En cas de pluralité d'associés, toutes les contestations qui pourraient surgir pendant la durée de la Société ou lors de sa liquidation entre les associés ou entre la Société et les associés, relativement aux affaires sociales ou à l'exécution des présents statuts, seront soumises aux tribunaux compétents.

Der Liquidator ist mit unbeschränkten Vollmachten ausgestattet, insbesondere um die Aktiva zu den günstigsten Konditionen zu veräußern und die Beendigung der Gesellschaft möglich zu machen. Er kann vom Alleingesellschafter oder von den Gesellschaftern bevollmächtigt werden, die laufenden Geschäfte weiterzuführen oder für die Abwicklung nützliche neue Geschäfte einzuleiten.

Der Liquidator erstattet dem Alleingesellschafter oder den zu einer Versammlung zusammengekommenen Gesellschaftern ein Mal pro Jahr Bericht über das Fortschreiten seiner Tätigkeit. Die Entscheidung über die Beendigung der Abwicklung treffen die Gesellschafter nach Billigung des endgültigen Liquidationsabschlusses.

Falls die Abwicklung innerhalb eines Zeitraums von drei Jahren nach der Auflösung nicht beendet ist, kann die Staatsanwaltschaft oder jeder Beteiligte ein Gericht anrufen, um die Abwicklung voranzutreiben oder, falls sie begonnen ist, sie zu Ende zu führen.

Nach Bezahlung der Schulden und der Erstattung des Stammkapitals wird die Teilung der Aktiva unter den Gesellschaftern proportional zur ihrer Gewinnbeteiligung vorgenommen.

ARTIKEL 30 – STREITIGKEITEN

Bei Pluralität von Gesellschaftern werden alle Streitigkeiten, die während der Vertragsdauer oder während der Abwicklung unter den Gesellschaftern oder zwischen der Gesellschaft und den Gesellschaftern mit Bezug auf die Geschäftsangelegenheiten oder die Erfüllung dieser Satzung auftreten, den zuständigen Gerichten übergeben.

NS R C 3 VT 515/85

ARTICLE 31 - NOMINATION DES DIRIGEANTS

Nomination du Président :

Le premier Président de la Société nommé aux termes des présents statuts, sans limitation de durée, est Monsieur Nils STUMM, né le 27 décembre 1983 à NEMOURS (77), de nationalité française, demeurant 9 rue des Cygnes à 67201 ECKBOLSHEIM, lequel déclare accepter lesdites fonctions et satisfaire à toutes les conditions requises par la loi et les règlements pour leur exercice.

Nomination du Directeur Général :

Le premier Directeur Général de la Société nommé aux termes des présents statuts, sans limitation de durée, est Madame Dany BRÜNING, née le 15 juillet 1969, à Littleborough (Angleterre), de nationalité allemande, demeurant Hornisgrindestrasse 22 C - D - 77731 WILLSTÄTT (Allemagne), laquelle déclare accepter lesdites fonctions et satisfaire à toutes les conditions requises par la loi et les règlements pour leur exercice.

ARTICLE 32 - PUBLICITE - POUVOIRS

Tous pouvoirs sont donnés au porteur d'un original ou d'une copie des présentes pour effectuer les formalités de publicité relatives à la constitution de la Société, à savoir :

- pour signer et faire publier l'avis de constitution dans un journal d'annonces légales dans le département du siège social ;
- pour faire procéder à toutes formalités en vue de l'immatriculation de la Société au Registre du commerce et des sociétés.

ARTIKEL 31 – ERNENNUNG DER GESCHÄFTSLEITUNG

Ernennung des Präsidenten:

Der folgende erste Präsident der Gesellschaft wird in vorliegender Satzung auf unbestimmte Dauer ernannt : Herr Nils STUMM, am 27. Dezember 1983 in NEMOURS (77) geboren, französische Nationalität, wohnhaft 9 rue des Cygnes in 67201 ECKBOLSHEIM welcher erklärt, besagte Funktionen zu akzeptieren und allen Bedingungen zu genügen, die durch das Gesetz und die Verordnungen für ihre Übung gefordert wurden.

Ernennung des Directeur Général:

Der folgende erste Directeur Général der Gesellschaft der in vorliegender Satzung auf unbestimmte Dauer ernannt wird ist Frau Dany BRÜNING, am 15. Juli 1969, in Littleborough (England) geboren, deutsche Nationalität, wohnhaft Hornisgrindestrasse 22 C - D - 77731 WILLSTÄTT (Deutschland), welche erklärt, besagte Funktionen zu akzeptieren und allen Bedingungen zu genügen, die durch das Gesetz und die Verordnungen für sein Übung gefordert wurden.

ARTIKEL 32 – VERÖFFENTLICHUNG – VOLLMACHTEN

Damit er die zur Gründung der Gesellschaft notwendigen Veröffentlichungsformalitäten erledigen kann, werden dem Überbringer eines Originals oder einer Kopie der vorliegenden Satzung folgende Vollmachten erteilt, das heißt Vollmachten:

- um den Gründungsakt zu unterzeichnen und im amtlichen Anzeigenblatt des Departements des Firmensitzes zu veröffentlichen;
- um alle für die Eintragung ins Handelsregister notwendigen Formalitäten zu erledigen.

Le contrat a été traduit en allemand.

Der Vertrag wurde ins Deutsche übersetzt.

En cas de litige, le texte original en français fait foi.

Im Streitfall gilt nur der französische Originaltext.

Fait à ECKBOLSHEIM,
Le 7 mars 2017

En 6 exemplaires originaux

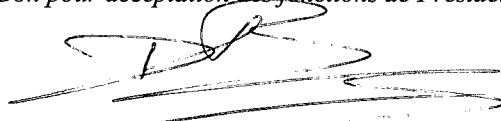


Bon pour acceptation des fonctions de Président.

NILS STUMM

ASSOCIE & PRESIDENT

« Bon pour acceptation des fonctions de Président »




Bon pour acceptation des fonctions de Directeur Général.

DANY BRÜNING

ASSOCIEE & DIRECTEUR GENERAL

« Bon pour acceptation des fonctions de Directeur Général »



RICHARD BRÜNING
ASSOCIE

VANESSA TSCHÖPE
ASSOCIEE



Brüning & Stumm Immobilier

Société par actions simplifiée
Au capital de €. 6.000,-

9 rue des Cygnes
67201 ECKBOLSHEIM

Société en cours de constitution

LISTE DES SOUSCRIPTEURS D' ACTIONS

Nom, prénoms, adresse ou dénomination, siège des souscripteurs	Nombre d'actions Souscrites	Montant total des souscriptions	Montant des versements effectués
Monsieur Nils STUMM 9 rue des Cygnes 67201 ECKBOLSHEIM	240	2.400 Euros	2.400 Euros
Madame Dany BRÜNING Hornisgrindestrasse 22 C D – 77731 WILLSTÄTT	120	1.200 Euros	1.200 Euros
Monsieur Richard BRÜNING Tulpenweg 17 D – 77694 KEHL	120	1.200 Euros	1.200 Euros
Madame Vanessa TSCHÖPE Richard Wagner Strasse 38 D – 77694 KEHL	120	1.200 Euros	1.200 Euros

Le présent état, qui constate la souscription de 600 actions de la Société Brüning & Stumm Immobilier SAS, correspondant à la totalité du nominal desdites actions, est certifié exact, sincère et véritable par les fondateurs.

Fait à ECKBOLSHEIM,
l'an deux mille dix sept, le 7 mars 2017
en SIX originaux


NILS STUMM
ASSOCIE


DANY BRÜNING
ASSOCIE


RICHARD BRÜNING
ASSOCIE

VANESSA TSCHÖPE
ASSOCIE


ATTESTATION DE DEPOT Pour constitution de capital social

La Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutuel Alsace Vosges,
représentée par BECK JEREMY dûment habilité à l'effet de la présente,

- certifie avoir reçu en dépôt la somme de 6000,00 euros représentant la totalité des versements effectués par les
souscripteurs du capital en numéraire de la société en formation au capital de 6000 euros :

S.A.S. BRUNING STUMM IMMOBILIER
9 RUE DES CYGNES
67201 ECKBOLSHEIM

sur un compte bloqué dans les conditions légales et réglementaires, ouvert en ses livres sous le n°93012233475, jusqu'à
la date d'immatriculation de la société.

Liste des souscripteurs et mention des sommes versées par chacun d'eux :

MLE BRUNING DANY , né(e) le 15/07/1969 à LITTLEBOROUGH
Montant souscrit : 1200,00 euros déposés le 03/03/2017

M. BRUNING RICHARD , né(e) le 22/06/1945 à BOHNHORST
Montant souscrit : 1200,00 euros déposés le 03/03/2017

M. STUMM NILS , né(e) le 27/12/1983 à NEMOURS
Montant souscrit : 2400,00 euros déposés le 03/03/2017

MLE TSCOPE VANESSA , né(e) le 15/10/1985 à KEHL
Montant souscrit : 1200,00 euros déposés le 03/03/2017

- et certifie avoir constaté la concordance entre ces versements et les sommes indiquées comme versées par chaque
souscripteur sur la liste des souscripteurs qui lui a été présentée.

La Caisse Régionale, dépositaire agréé en sa qualité d'établissement de crédit, décline toute responsabilité quant à
l'origine des fonds déposés et leur utilisation après déblocage.

Fait le 10/03/2017 en 2 exemplaires à STRASBOURG MEINAU

Signature du représentant de la Caisse Régionale
BECK JEREMY

*Les informations personnelles recueillies pourront faire l'objet de traitements informatisés. Vous pouvez conformément à la loi accéder aux informations
vous concernant, les faire rectifier, vous opposer à leur communication à des tiers ou à leur utilisation à des fins commerciales, en écrivant par lettre
simple au siège social de votre Caisse Régionale de Crédit Agricole.*

Jeremy BECK
Crédit Agricole Alsace Vosges